

BY 84



- (D)** Babyphone
Gebrauchsanweisung
- (GB)** Baby monitor
Instruction for Use
- (F)** Babyphone
Mode d'emploi
- (E)** Intercomunicador para bebé
Instrucciones para el uso
- (I)** Babyphone
Istruzioni per l'uso
- (TR)** Bebek telsizi
Kullanma Talimatı
- (RUS)** Радио-няня
Инструкция по применению
- (PL)** Elektroniczna niania
Instrukcja obsługi



Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа. Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями сотрудники компании Beurer

Объем поставки

- Блок для родителей
- Блок для ребенка
- 2 сетевых адаптера: 6 В/650 мА
- NiMH аккумуляторы (3 x 1,2 В, AAA) 600 мА/ч
- Данная инструкция по применению

Пояснение символов

Следующие символы используются в инструкции по применению и на заводской табличке:



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Предупреждение об опасностях травмирования или опасностях для Вашего здоровья.



ВНИМАНИЕ!

Предупреждение о возможных повреждениях прибора/принадлежностей.



Указание

Указание на важную информацию.

1. Для знакомства

Функции прибора

Эта аналоговая радио-няня позволяет Вам в любой момент быть рядом с ребенком, даже если Вы находитесь в других помещениях или в саду. Два различных канала и 16 пилот-сигналов сводят к минимуму неисправности и обеспечивают высокое качество передачи.

Прибор оснащен следующими функциями:

- контроль звуков,

- дисплей с подсветкой, показывающий, спит ребенок или нет,
- ЖК-дисплей с затемнением при отсутствии передачи звуков,
- 16 пилот-сигналов и 2 канала с различными частотами,
- радиус действия 800 м при свободной видимости,
- акустический и оптический контроль радиуса действия,
- индикатор состояния батареек,
- поясной зажим и возможность подвешивания.

2. Использование по назначению

- Прибор предназначен только для наблюдения за младенцами в тот момент, когда Вы не можете следить за ним непосредственно. Он не сможет заменить Ваше личное присутствие и не снимает с Вас ответственности!
- Прибор предназначен для домашнего/частного использования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми)

- с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, как пользоваться прибором.
- Любое применение не по назначению может быть опасным.

3. Важные указания

Указания по технике безопасности



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Никогда не оставляйте прибор и провода в доступном для детей месте. Провода являются потенциальным источником детских травм или опасности удушья.**
- Храните мелкие предметы в недоступном для детей месте.
- Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.
- Никогда не устанавливайте радио-няню в детской кроватке или в зоне досягаемости Вашего ребенка.

- Следите за тем, чтобы провода не находились в зоне досягаемости ребенка.
- Расположите радио-няню на расстоянии 2 м от младенца, это минимизирует электросмог и шумовые помехи.
- Перед началом использования радио-няни убедитесь в том, что приборы функционируют безупречно, и что аккумуляторы/батарейки достаточно заряжены (если приборы работают от батареек).
- При использовании неправильных аккумуляторов/батареек существует опасность взрыва!
- Никогда не касайтесь контактов штепера острыми или металлическими предметами.
- Никогда не погружайте приборы в воду. Не промывайте их под проточной водой.
- Запрещается использование прибора вблизи источников влажности.
- Не накрывайте радио-няню полотенцем или одеялом.
- Используйте только сетевые адаптеры, входящие в комплект поставки.
- Блок питания можно использовать только в сети с напряжением, которое указано на нем.

- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте соединительный кабель.
- Если прибор не используется, следует отсоединить от сети сетевой адаптер.
- Избегайте контакта прибора и сетевого адаптера с горячими поверхностями или предметами с острыми углами.
- Не используйте дополнительные детали, не рекомендованные изготовителем или не предлагаемые им в качестве принадлежностей.

Общие указания

- Запрещается заряжать или реактивировать батарейки иными способами, разбирать их, бросать в огонь или замыкать накоротко. Перед предъявлением претензий проверьте и при необходимости замените аккумуляторы/батарейки.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность функционирования в таком случае больше не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.
- При возникновении вопросов по использованию прибора обращайтесь в сервисный центр.

Указания по обращению с аккумуляторами и батарейками



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Аккумуляторы/батарейки могут быть опасны для жизни при их проглатывании. Аккумуляторы/батарейки и другие части прибора следует хранить в недосягаемом для маленьких детей месте. При проглатывании аккумулятора/батарейки следует немедленно обратиться к врачу.
- Запрещается заряжать или реактивировать батарейки иными способами, разбирать их, бросать в огонь или замыкать накоротко.
- Аккумуляторы/батарейки могут содержать ядовитые вещества, наносящие вред здоровью и окружающей среде. Поэтому при утилизации аккумуляторов/батареек следует соблюдать соответствующие действующие правила. Никогда не выбрасывайте аккумуляторы/батарейки в обычный бытовой мусор.



ВНИМАНИЕ

- Разряженные аккумуляторы/батарейки могут повредить прибор. Если Вы длительное время не используете прибор,

выньте аккумуляторы/батарейки из отсека для батареек.

- При вытекании аккумулятора/батарейки, наденьте защитные перчатки и очистите отсек для батареек сухой тряпкой.

4. Описание прибора

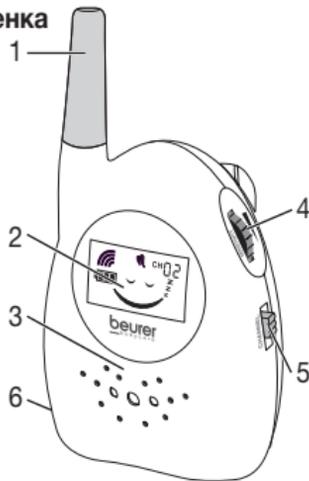


Указание

Чтобы легче различать блоки для ребенка и для родителей, на блоке для ребенка установлена желтая антенна, а на блоке для родителей — белая.

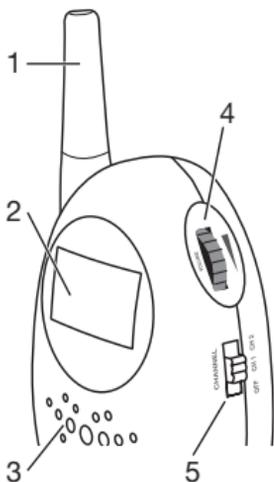
Блок для ребенка

1. Антенна (желтая)
2. Дисплей
3. Микрофон
4. Регулятор чувствительности
5. Переключатель включения/выключения каналов
6. Гнездо блока питания



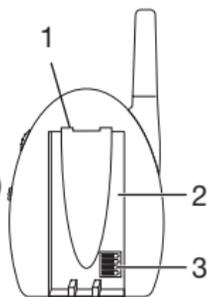
Блок для родителей

1. Антенна (белая)
2. Дисплей
3. Динамик
4. Регулятор громкости
5. Переключатель включения/выключения каналов



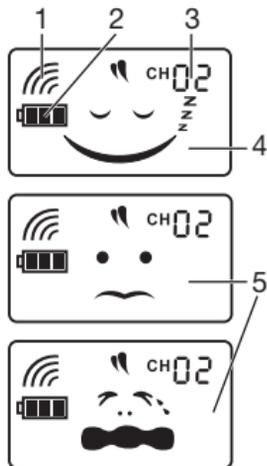
Блок для ребенка / Блок для родителей

1. Поясной зажим
2. Крышка отсека для батареек
3. Переключатель пилот-сигналов (в отсеке для батареек)



Дисплей

1. Контроль радиуса действия
2. Индикатор состояния батареек
3. Индикатор каналов
4. Эмоция младенца: младенец спит
5. Ребенок не спит (изменяющаяся индикация)



5. Ввод в эксплуатацию

Настройка пилот-сигналов

С помощью переключателя пилот-сигналов в отсеке для батареек Вы можете с помощью изменения положения переключателя выбрать один из 16 пилот-сигналов. Следует удостовериться, что в блоке для родителей и блоке для ребенка выбрано одинаковое положение переключателя, в противном случае невозможно установить связь.

Указание

Измените настройки пилот-сигналов, если приему мешают другие приборы (например, радио-няни, радио).

Блоки можно использовать с прилагаемыми аккумуляторами, батарейками или блоком питания.

Учтите, что можно заряжать только тот тип аккумуляторов, который изображен на рисунке. Отрицательный полюс



аккумуляторов должен быть освобожден от изоляции на 5 мм. 3 запасных

аккумуляторов можно заказать через сервисную службу по указанному адресу (номер для заказа: 163.378).

Использование с аккумуляторами/батарейками

- Вытяните вниз крышку отсека для батареек.
- Вставьте аккумуляторы или 3 батарейки 1,5 В, тип AAA из комплекта поставки, учитывая полярность.
- Закройте крышку отсека для батареек.
- Для загрузки аккумуляторов следует подсоединить блок питания. Индикатор состояния батареек показывает начавшийся процесс зарядки. После окончания зарядки аккумуляторов символ батарейки на дисплее виден целиком.
- Процесс зарядки при выключенном приборе продолжается около 10 часов.

Указание

Подготовка прибора к первому использованию

- Перед первым использованием аккумуляторы должны быть полностью заряженными. Процесс зарядки про-

должается около 10 часов. После этого прибор может работать примерно 16/22 часов.

- Аккумулятор работает на полную мощность, если его разряжать не реже одного раза в 6 месяцев. Для этого отсоедините прибор от сети и разрядите аккумулятор в процессе обычного использования. После этого снова полностью зарядите аккумулятор.
- Максимальная мощность аккумулятора достигается только после нескольких зарядок и зависит от нескольких факторов (состояние аккумулятора, температура окружающего воздуха, способ и частота выполнения зарядки и т.п.).

Указание

Следите за индикатором состояния батареек на дисплее и регулярно меняйте аккумуляторы/батарейки.

Работа через блок питания

Подсоедините блоки через сетевой адаптер к розетке.

6. Применение

- Установите передатчик таким образом, чтобы он находился на возвышении на расстоянии 2 м от Вашего ребенка.
- Включите передатчик переключателем включения/выключения каналов и выберите при этом один из двух каналов.
- Дисплей загорается и показывается включенный канал.
- Включите приемник, установив на нем тот же канал, что и на передатчике. Дисплей загорается и показывается включенный канал.

Проверьте связь между обоими приборами - при этом приборы должны быть расположены друг от друга на расстоянии не менее одного метра, в противном случае может установиться обратная связь.

- Если передатчик не передает никаких шумов, появляется символ „Ребенок спит“ и подсветка автоматически переходит в режим энергосбережения.
- Если передатчик передает шумы, появляется символ „Ребенок не спит“

и подсветка автоматически включается.

- При прерывании связи между обоими приборами, раздается акустический сигнал приемника и появляется символ контроля радиуса действия.



Указание

Благодаря функции оптического контроля уровня шума в детской комнате прибором могут также пользоваться слабослышащие или глухие.

Приборы можно закрепить на поясе с помощью поясного зажима или подвесить на стену, используя соответствующий крепежный материал.

7. Настройки

Чувствительность к шуму (Блок для ребенка)

Чтобы установить нужную чувствительность к шуму, поверните выключатель чувствительности микрофона (= Sensitivity) вверх или вниз. При установке высокой чувствительности (Sensitivität) блок для ребенка передает все шумы.

Громкость (Блок для родителей)

Для повышения или снижения громкости приемника на блоке для родителей, поверните выключатель регулировки громкости (= Volume) вверх или вниз.



Указание

Если регулятор громкости повернуть в сторону уменьшения громкости до упора, передача звуков прекратится.

8. Познавательная информация о радио-няне

- Установите приемник и передатчик вертикально, это обеспечивает оптимальное качество передачи.
- Использование радио-няни с аккумуляторами/батарейками минимизирует электросмог электрических и магнитных переменных полей.
- Вы можете увеличить радиус действия радио-няни, для этого установите блок для ребенка рядом с дверью или окном, максимально высоко. При этом убедитесь, что аккумуляторы/батарейки имеют достаточную мощность.
- Передаче радио-няни могут мешать другие радиоволны. Поэтому не уста-

навливайте радио-няню вблизи таких приборов, как микроволновые печи, оборудование Wi-Fi и т.п. Следующие факторы также могут оказывать отрицательное воздействие на качество передачи радио-няни или сокращать ее радиус действия: мебель, стены, дома, деревья, воздействия окружающей среды (например, туман, дождь).

9. Замена аккумуляторов/батареек

На дисплеях приборов есть индикатор состояния батареек. Если аккумуляторы слишком слабые, приборы автоматически выключаются, а аккумуляторы/батарейки следует заменить.



Указание

При каждой замене батареек используйте аккумуляторы/батарейки одного типа, одной марки и одной мощности. Аккумуляторы/батарейки всегда следует менять одновременно. Используйте аккумуляторы/батарейки без содержания тяжелых металлов.

10. Уход и хранение

Срок службы прибора зависит от добросовестного обращения.



ВНИМАНИЕ

- Если прибор длительное время не используется, выньте аккумуляторы/батарейки.
- Приборы следует предохранять от ударов, влажности, пыли, химикатов, сильных колебаний температуры, электромагнитных полей и не устанавливать их вблизи источников тепла (печи, радиаторы отопления).
- После каждого использования, перед каждой очисткой и перед каждой заменой принадлежностей необходимо вынуть блок питания из розетки.
- Протрите загрязненный прибор мягкой, сухой салфеткой.
- Очистите приборы сухой салфеткой
- Не используйте абразивные чистящие средства.

11. Что делать в случае проблем?

Неисправность	Мера
После включения дисплеи не загораются.	<p>Проверьте,</p> <ul style="list-style-type: none"> • правильно ли подсоединен сетевой адаптер, • заряжены ли аккумуляторы/батарейки. • вставлены ли аккумуляторы/батарейки с соблюдением указанной полярности.
Приемник подает акустический сигнал.	<p>Проверьте,</p> <ul style="list-style-type: none"> • включен ли передатчик, • выбрана ли на передатчике та же настройка пилот-сигналов, • настроен ли передатчик на тот же канал, • вставлены ли в передатчик полностью заряженные аккумуляторы/батарейки, • не превышен ли максимальный радиус действия.

Неисправность	Мера
Вы не слышите своего ребенка или передача звука не происходит.	Убедитесь, что регулятор громкости не повернут до упора в сторону уменьшения громкости.
Вы можете слышать других пользователей радиосети.	Так как эта радио-няня работает на основе аналоговой технологии, возможны помехи от других пользователей радиосети. В таком случае следует переключиться на другой канал или изменить настройку пилот-сигналов.
Аккумулятор не заряжается	<p>Был использован тип аккумулятора, непригодный для данного прибора.</p> <p>См. раздел 5. Ввод в эксплуатацию.</p>
Связь постоянно прерывается и возникают неисправности.	Проверьте, не находится ли между передатчиком и приемником другой технический прибор, например, микроволновая печь. При необходимости переставьте приборы.

Неисправность	Мера
Приборы не включаются.	Замените аккумуляторы/батарейки или подсоедините приборы к сетевым штекерам.

12. Утилизация

Не выбрасывайте аккумуляторы/батарейки в бытовой мусор. Как потребитель Вы по закону обязаны сдать использованные аккумуляторы/батарейки. Вы можете сдать свои старые аккумуляторы/батарейки в общественные пункты сбора своей общины или там, где Вы покупали аккумуляторы/батарейки определенного типа.

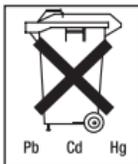
Информация: Эти обозначения ставятся на батарейках, содержащих вредные материалы:

Pb = в батарейке содержится свинец,

Cd = в батарейке содержится кадмий,

Hg = в батарейке содержится ртуть.

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы прибор вместе с аккумуляторами/батарейками следует утилизировать отдельно от бытового



мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.

Утилизируйте прибор согласно требованиям Положения об утилизации электрического и электронного оборудования – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). По всем вопросам по утилизации обращайтесь в соответствующую коммунальную службу.



13. Технические подробности

Аналоговая технология

Частота	864 МГц
Размеры	6 x 4 x 11 см
Вес	398 г
Радиус действия	800 м при свободной видимости

Средняя продолжительность использования при одной загрузке аккумуляторов	~ 16 часов, блок для родителей ~ 22 часа, блок для ребенка
--	---

Время загрузки аккумулятора при выключенном приборе	ок. 10 час.
---	-------------

Время загрузки аккумулятора при включенном приборе защита аккумулятора от перезаряда	ок. 20 час. Да
--	-------------------

Возможно использования прибора с аккумуляторами, батарейками или блоком питания.

Настоящим мы гарантируем, что данное изделие соответствует европейской директиве R&TTE (Директива ЕС по средствам радиосвязи и телекоммуникационному оконечному оборудованию) 1999/5/ЕС.

Обратитесь в сервисный центр по указанному адресу для получения подробных сведений – например, о соответствии директивам ЕС.

14. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: видео-, радионяни для контроля за детьми

Срок эксплуатации изделия: мин.5 лет.

Фирма-изготовитель:
Бойер Гмбх,
Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер:
ООО БОЙРЕР, 109451 г.
Москва, ул. Перерва 62,
корп.2, офис 3

Сервисный центр:
109451 г. Москва,
ул.Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495– 658 54 90
bts-service@ctdz.ru

Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____